

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIË

AVIS 32.628/2

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

ADVIES 32.628/2

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 29 novembre 2001, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas un mois, sur un projet d'arrêté royal "autorisant l'accès de l'A.S.B.L. «Blindenzorg Licht en Liefde» au Registre national des personnes physiques", a donné le 28 janvier 2002 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 29 november 2001 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste een maand, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "waarbij de V.Z.W. Blindenzorg Licht en Liefde gemachtigd wordt om toegang te hebben tot het Rijksregister van de natuurlijke personen" heeft op 28 januari 2002 het volgende advies gegeven :

Examen du projet

Préambule

Alinéa 1^{er}

Il convient de compléter l'alinéa comme suit :

"..., notamment l'article 5, alinéa 2, a), modifié par les lois des 19 juillet 1991 et 8 décembre 1992;".

Alinéa 2

Il convient de rédiger le considérant comme suit :

"Considérant que la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, modifiée par la loi du 11 décembre 1998, laquelle est entrée en vigueur le 1^{er} septembre 2001, notamment les articles 4 et 12, § 1^{er}, alinéas 2 et 4, trouve à s'appliquer;".

L'article 4 (nouveau) et l'article 12, § 1^{er}, alinéas 2 et 4, (nouveau) de la loi précitée visent en effet respectivement les conditions de licéité des traitements de données à caractère personnel et le droit qu'a toute personne de s'opposer au traitement des données qui la concernent.

Alinéa 3

Il convient de corriger l'alinéa comme suit :

"Considérant que l'arrêté royal du 13 février 2001 portant exécution de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, notamment l'article 56, trouve à s'appliquer;".

.../...

L'article 56 de l'arrêté royal précité concerne les conditions de traitement des données à caractère personnel par une association, une fondation, ou tout autre organisme sans but lucratif dans le cadre de ses activités ordinaires.

Alinéa 7

Il convient de remplacer l'alinéa relatif à l'avis du Conseil d'Etat par les deux alinéas suivants :

"Vu la délibération du Conseil des ministres sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis 32.628/2 du Conseil d'Etat, donné le 28 janvier 2002, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;"

Dispositif

Article 2

1. A l'alinéa 1^{er}, 2°, il convient d'écrire "directeur" et non "directrice".

2. L'alinéa 3 est superflu, compte tenu du caractère limitatif de l'énumération qui figure à l'alinéa 1^{er}.

Article 3

Dans la version française, il y a lieu de rédiger la première phrase de l'article comme suit :

"Les informations obtenues en application de l'article 1^{er} ne peuvent être utilisées qu'aux fins mentionnées dans cet article. (...)".

Observations finales d'ordre linguistique

A l'article 2 du texte néerlandais, il vaudrait mieux écrire :

"Art. 2. De toegang waarvan sprake is in artikel 1 geldt alleen voor :

1° de ...

2° de directeur ..."

Dans la première phrase de l'article 3 du texte néerlandais, il convient d'écrire "dat artikel" au lieu de "dit artikel".

Onderzoek van het ontwerp

Aanhef

Eerste lid

Aan het slot van het lid dient het volgende te worden geschreven :

"..., inzonderheid op artikel 5, tweede lid, a), gewijzigd bij de wetten van 19 juli 1991 en 8 december 1992;".

Tweede lid

De overweging dient als volgt te worden gesteld :

"Overwegende dat de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, gewijzigd bij de wet van 11 december 1998, die op 1 september 2001 in werking getreden is, inzonderheid de artikelen 4 en 12, § 1, tweede en vierde lid van eerstgenoemde wet, van toepassing is;".

Het (nieuwe) artikel 4 en het (nieuwe) artikel 12, § 1, tweede en vierde lid, van de voormelde wet hebben immers respectievelijk betrekking op de voorwaarden voor de rechtmatigheid van verwerkingen van persoonsgegevens en op het recht dat eenieder heeft om zich ertegen te verzetten dat gegevens die op hem betrekking hebben, worden verwerkt.

Derde lid

Het lid dient als volgt te worden verbeterd :

"Overwegende dat het koninklijk besluit van 13 februari 2001 ter uitvoering van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, inzonderheid artikel 56, van toepassing is;".

.../...

Artikel 56 van het voornoemde koninklijk besluit betreft de voorwaarden voor verwerkingen van persoonsgegevens door een vereniging, een stichting of enige andere instelling zonder winstoogmerk in het kader van haar gewone activiteiten.

Zevende lid

Het lid betreffende het advies van de Raad van State behoort te worden vervangen door de twee volgende leden :

"Gelet op het besluit van de Ministerraad over het verzoek aan de Raad van State om advies te geven binnen een termijn van een maand;

Gelet op advies nr. 32.268/2 van de Raad van State, gegeven op 28 januari 2002, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;"

Dispositief

Artikel 2

1. In het eerste lid, 2°, behoort "directeur" en niet "directrice" te worden geschreven.

2. Het derde lid is overbodig, omdat de opsomming in het eerste lid uitputtend is.

Artikel 3

In de Franse tekst behoort de eerste zin van het artikel als volgt te worden geredigeerd :

"Les informations obtenues en application de l'article 1er ne peuvent être utilisées qu'aux fins mentionnées dans cet article. (...)".

In de eerste zin van het artikel schrijve men "dat artikel" in plaats van "dit artikel".

Slotopmerkingen van taalkundige aard

In artikel 2 van het ontwerp zou het beter zijn te schrijven :

"Art. 2. De toegang waarvan sprake is in artikel 1 geldt alleen voor :

1° de

2° de directeur ...".

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs
de Heren

Y. KREINS,

président de chambre,
kamervoorzitter,

P. QUERTAINMONT,
J. JAUMOTTE,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

J. van COMPERNOLLE,
B. GLANSDORFF,

assesseurs de la section de législation,
assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame
Mevrouw

G. MINNAERT,

greffier assumé,
toegevoegd griffier.

Le rapport a été rédigé par M. J. REGNIER, premier auditeur chef de section. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme G. MARTOU, référendaire adjoint.

Het verslag werd opgesteld door de H. J. REGNIER, eerste auditeur-afdelingshoofd. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. G. MARTOU, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. JAUMOTTE.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. JAUMOTTE.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRÉSIDENT - DE VOORZITTER,

G. MINNAERT

Y. KREINS